

方言齐诵唐诗 跨越千年对话

《长安三万里》值得一看

暑期档国产动画巨制《长安三万里》正在热映,影片7月9日发布“千年遥望”片尾长卷视频,视频中五湖四海的方言齐诵唐诗,影片于8日公映,上映首日票房即破亿,揽获2023暑期档动画片场均人次第一、上座率第一,打破过去三年暑期档动画片单日票房纪录。

《长安三万里》中诗人们的赋诗如同跨越千年的一场对话,而片尾的方言吟诵则像是千年后今人对大唐的一次回望。有

观众表示看到片尾方言视频时产生了巨大的文化自豪感,“诗声与画面契合,我的灵魂如过电一般,和电影里的诗画同频共振出火花”。

“千年遥望”特别视频如长卷徐徐展开,从熙攘繁华的坊市街景,到秀美温柔的小桥流水,再到狼烟滚滚的无垠边塞,大唐诗画江山跃然纸上。伴随着长卷展开的,是一首首用方言吟诵的千古名篇,五湖四海的方言在此共振,成年人有力的朗诵与孩

子们稚嫩的童声交织,彰显着唐诗融入中国人血脉之中、文化代代传承。

电影自上映来引发热议,揽获全年龄层喜爱。成年人评论道小时候只记苦读,长大后才读懂了诗人们的内心,观影过程中无数次产生共鸣。更有观众动情地表示“教育具有延迟性,多年后被诗篇击中的一瞬间,是教育完成了一个闭环。”孩子观看电影时则津津有味,表示看完电影后唐诗有画面了,对传统文化

的兴趣更加浓烈。

直击心灵的诗句离不开诗歌视觉化的表达,电影用动画的表现力描绘出“诗中世界”,传递出浪漫的诗意与诗情,获无数人喜爱。电影中高适、李白、杜甫等大诗人们的塑造亦获赞“角色鲜活有厚度”“像是相知已久的朋友”,更有观众难忘大唐景色,称赞道“仿佛是一场沉浸式大唐旅行”“美景令人流连忘返”。

据《北京青年报》 肖扬

导演邹靖、谢君伟接受专访

揭开史诗画卷背后的创作密码

上海出品动画电影《长安三万里》上映,影片取材自中国唐代历史,通过大诗人高适、李白等人的传奇故事,为观众展现出大唐的雄浑气魄以及唐诗传承千年的经典魅力。影片如何通过中国顶级动画制作技术,在大银幕展现盛世大唐之美和传统文化之美?影片导演邹靖、谢君伟接受记者专访时揭开史诗画卷背后的创作密码。

全片高潮在《将进酒》段落

“千里黄云白日曛,北风吹雁雪纷纷”“大鹏一日同风起,扶摇直上九万里”……在电影《长安三万里》中,一共出现了48首诗词,大部分都是中国观众耳熟能详的,也被网友称作全片最大的文化彩蛋。

邹靖、谢君伟都喜欢唐诗,最喜欢的诗人都是李白。用动画电影的视觉语言来呈现诗中意境,让观众对熟知的文字作品产生新的感悟是最大挑战。

邹靖介绍,48首诗词在影片

中的呈现方式分为几类,真正用视觉语言展现意境的其实只有三处:崔颢的《黄鹤楼》、高适的《燕歌行》和李白的《将进酒》。其他诗词或是直接由片中的人物说出,比如李白与高适喝酒谈天时,吟出高适的“寂寞向秋草,悲风千里来”;或者向观众展现这些诗人是在怎样的情境下写出这些诗词的。比如李白的“孤帆远影碧空尽,唯见长江天际流”,就是在追逐孟浩然远去的船只时,看到海天相接的景色,

心中有感而发。

为展现这些诗词,创作团队一开始就有整体的谋篇布局。“对《黄鹤楼》和《燕歌行》的意境展现,我们点到为止,目的是希望全片的高潮发生在《将进酒》段落,因为这首诗是中华文化中非常具有代表性的作品。”邹靖介绍,电影希望通过对《将进酒》的呈现,让观众进入李白的精神世界。

“我们整个团队持续用了将近两年时间制作这个段落。”邹靖回忆,这是全片中最困难的地

方,他们从解读诗词入手,到讨论用何种方式呈现,再进行细致的技术性测试,光是一个和银河交互的镜头就做了半年多。

如何在电影中吟出这些古诗词,是配音的一大难点。“我们不想让人物有在舞台上念诗的感觉,但用生活化的语言去读也很奇怪,为此,我们找到了一种中间的状态。它带有一点朗诵,又有一点自然、生活的东西,配合调度、表演、画面、音乐等形成一种新的节奏。”谢君伟说。

诗在,书在,长安就在

《长安三万里》感动了许多成年观众,有人说,电影的情绪共鸣主打中年人,主人公高适的人生经历尤为引人共鸣。谢君伟同样如此。尽管诗人中最喜欢李白,拍完电影后,他对高适的了解更深入了,“我更想做一个像高适那样的人”。

邹靖坦言,《长安三万里》在主角选择上,经历了从李白到高适的过程。“作为‘新文化’的开篇,我们想要展现中国文化的瑰宝,起初想到的就是自信、包容的唐代,想到唐代就会想到诗词,想到诗人,自然而然就会想到李白。”但当大家深入创作细节时发现,李白并不容易让人代入,他是一个比较潇洒、浪漫的天才,跟普通人不一样。而且,

电影不希望做成《李白传》,而是展现大唐璀璨群星以及整个时代发展和文化氛围,需要一个相对客观的视角。

谁是这个合适的人?翻了史书,他们发现高适不仅和李白年龄相仿,有着共游经历和诗文赠答,而且历史上对他的评价也很独特,“有唐以来,诗人之达者,唯适而已”。正如电影中所展现的,他的前半生并不顺利,但他坚持追求理想,晚年时获得重大机遇终成大器,这样的人生和境遇很容易让如今在逆境中奋斗、逐梦的普通人产生代入感。

为呈现影片的文化气质,创作团队查阅了很多唐代的古画、古籍、出土文物等,从中寻找灵

感。很多观众发现,电影中的人物造型并非动漫中流行的“九头身”,而是上身高、下身短的状态。谢君伟介绍,为了还原大唐风貌,影片在人物造型上采用了唐俑的形态。“唐俑上半身茁壮,下半身比较短,是因为当时的人非常自信,他们认为这样的造型更能凸显人自信、从容的气质。”

影片中,每一个人何时出生、何时去世等大事都严格按照历史记录展开,但在历史记录的空白处展开大胆的艺术想象。影片结尾时,高适大败吐蕃军,其谋略也化用自当年李白教给他的相扑技巧。“我们希望在大的史实框架下,通过艺术性创作,让这些人物有血有肉,更吸引观众。”邹靖说。

“诗在,书在,长安就在。”《长安三万里》片尾画卷中出现了众多与长安有关的诗,由不同年龄、不同地域的人用不同的方言朗诵出来。邹靖介绍,《长安三万里》中的长安不是一个地理意义上的长安,而是一个意象化的长安。“‘长安三万里’,其实就是理想的三万里,是那些诗人和理想的距离,也是我们和理想的距离。长安,其实就是我们对理想的追求。当那幅画卷展开,不同地域、不同年龄的人开始念出这些诗词时,我们想表现的是,这些诗词是蕴含在中国人血液里的,无论是哪个地方,哪个民族,说什么样方言的人,都受到这些诗词的影响和熏陶。”

据《解放日报》 钟菡

